

S

联合 国

安全理事会



Distr.
GENERAL

S/17099
14 April 1985
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1985年4月13日

伊拉克常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府的指示，谨随信附上伊拉克共和国副总理兼外交部长塔里克·阿齐兹先生给您的信，此信有关伊朗最近的一些声明，声明大意为解决冲突的唯一手段是使用武力和继续进行战争。这在伊朗伊斯兰共和国总统哈梅内伊先生1985年4月12日进行的宣道中有特别清楚的反映。这篇宣道词也随信附上。

谨请将本信及其附件作为安全理事会的文件散发为荷。

里亚德·凯西（签名）

附件一

1985年4月13日伊拉克副总理兼
外交部长给秘书长的信

秘书长先生：

伊拉克政府对于上星期在巴格达欢迎你并与你就如何停止武装冲突交换意见，感到满意。但是，伊朗政权无视1980年9月28日以来安全理事会通过的呼吁停止战事并正义和体面地全面解决冲突的所有决议，坚持继续进行武装冲突。

你同我们的接触不仅得到我国政府的赞扬，并且这些接触以及你在德黑兰的接触也受到整个世界注视。这是因为全世界都感到绝对有必要结束这场战争，但是，伊朗政权不顾它所造成的人命和物资的巨大损失，也不顾这对本区域和世界的安全和稳定构成威胁，坚持继续进行这场战争。虽然最初大家都抱着希望你的使命会获得成功，但是来自伊朗接连不断的消息和资料却使世界上主张和平与正义的人们的希望破灭。在你访问德黑兰期间及其后，伊朗官员始终强调他们解决冲突的唯一办法就是使用武力和继续这场战争。我要特别提及伊朗共和国总统1985年4月12日（星期五）的讲话。

我们的侦察情报还证实，在过去几天以及你访问德黑兰和巴格达之后，伊朗政权已在边境地区集结部队，这是向伊拉克领土再次发动攻击的前奏。我还要提醒你注意，上个月，即1985年3月10日，我们通知你，伊朗政权打算攻击我国领土。实际上，两天后，1985年3月12日，侵略便发生了。我还要进一步指出，当时我们曾向你解释说，伊朗无故炮轰巴士拉市，蓄意破坏1984年6月12日的协议，便是为这次侵略行动开路。伊朗还同时展开了广泛的欺骗人的宣传运动。今天，这是故伎重演。目前，伊朗政权正在发动一场充满谎言的宣传运动，企图混淆国际公众舆论，作为一次新的侵略行径的前奏。我不必向你强调，

伊拉克相信和平、《联合国宪章》以及国际法是解决我国同伊朗争端的基础，但是伊拉克将以一切手段击败德黑兰统治者阴谋对伊拉克主权、对其人民安全的这次即将发生的侵略和任何其他侵略。

副总理兼外交部长
塔里克·阿齐兹（签名）

附件二

伊朗伊斯兰共和国总统 1985年4月12日的礼拜五宣道

奉至仁至慈的真主之名

一切赞颂，全归真主，全世界的主。祈祷和致敬归于我们的先知穆罕默德及其纯洁、高贵而宽宏的同伴——阿里、虔信者之王子哈桑和胡萨亚，胡萨亚之子阿里，阿里之子穆罕默德，穆罕默德之子贾法，贾法之子穆萨、穆萨之子阿里，阿里之子穆罕默德，穆罕默德之子阿里，阿里之子哈桑，以及他们现在的继承者：愿真主向他的仆人和他土地的信徒证实他的先知先觉，愿真主赞美穆斯林的伊玛姆，他们是弱者的保护人和信徒的指路人。我们这礼拜纪念已故伟大伊斯兰学者和哲人阿亚图拉萨耶德·穆罕默德·巴盖尔·萨德尔和他无助的姐姐本特·胡达的牺牲，这种牺牲真实地再现了贾法之子穆萨的生命、抗争、原则和命运。我们的人民都知道这位伟大的学者和哲人，他在伊斯兰世界中是独一无二的，人们已经说过许许多多关于他的伟大事迹，我今天要补充的是，这位最崇高学者和哲人遭谋杀，正是显出谋杀者的穷凶极恶，学者们和教育家们必须年复一年地努力，才能达到他那样的声望，为回教世界服务。

其次是，这场悲剧发生后五年，人们要问这样一个问题：世界的大小会议或组织都自命为人权的捍卫者，或者到处奢谈抵制恐怖主义、暴力和迫害，但它们有没有问过伊拉克政权，为什么要野蛮地谋杀这一伟大学者及其无助的姐姐？为什么那些自称人权的捍卫者从未想到要提出这么一个问题？怎么能有任何机构纵容逮捕这位伟人，并经过野蛮酷刑后加以谋害？许多证人可以从他清白的尸体上看出这些酷刑的痕迹。因此，伊朗穆斯林人民、伊拉克人民和世界一切相信正义和行善的人们都有权怀疑那些人权卫士的诚意。他们有理由不相信这些骗子（群众欢呼“真主伟大”并鼓掌）。这是今天压制着人类的罪恶之一：摆出人权卫士姿态并戴着人道面具的各种组织已成为世界强权政治的工具、人民的欺压者；它们还玩弄人权组

织，因此使人民失去这一象征。这其实是最悲惨的，它说明人类文明的堕落，因为人权卫士采取的态度与人权本身背道而驰。一旦出现反对这些谋求支配地位集团的利益的运动时，他们就必然喧嚣鼓噪；这就同大国的利益处于险境时，他们就会竭力喧闹并乞灵于人道主义的情形完全一样。当美国在黎巴嫩遭到迎头痛击时，当匪徒们在那里受到打击时，或者当恐怖主义分子、虚无主义分子或那些反对要求独立——因而也就触犯了大国利益——的深得人心的人道主义革命的人在那里受到审判和惩处时，又就会出现人权的卫道士。他们到处谈论人权，企图使人们相信间谍和反对人性的家伙都是受害者。但是，当人民、革命和人道主义运动、人道主义的伊斯兰组织的杰出人士和思想家遭受暴力时，那些声称捍卫人权的人们却没有明确的反应，好象这些思想家根本就不存在。如果被劫持的飞机上欧洲或美国的乘客遇到危险，这便成为恐怖事件；但是，黎巴嫩南部村庄无辜居民在以色列恐怖主义者的坦克、装甲车和枪炮下遭到屠杀，却只是微不足道的普通行动。穆罕默德·巴盖尔·萨德尔这位伊斯兰世界杰出的人士和他无助的姐姐遭到杀害甚至始终无人一提。

伊斯兰组织为什么不使这些人权卫士们正视其责任？因为我们的人民看透了这些卫士们；人民对他们已不再抱幻想，也对他们毫无要求；但是我们祈求真主，希望各国人民了解真相。

今天，除了战争以外，现实问题是伊拉克现政权对我国犯了种种罪行的问题，它攻击我国城镇，并使用化学武器。这些攻击非常严重，以致联合国和联合国秘书长必须直接干预，调查事实真相。当然，正如新闻报道的那样，我们自己已经坦率地完全说明了事实。我们已经解释了伊朗的观点：关于对城镇的攻击及因此对我国平民造成的危险问题，我们的立场是明确的，对希望理解这一立场的人来说是不需要冗长解释的。我们已说过，我们绝不能允许平民成为战争的受害者，我们已经忍耐得够长了；但如果我们现在以同样方式回施其人，那么我们的行动很简单，就是回击，因为事实告诉我们，伊拉克政权唯一懂得的语言是武力，就象全世界掌握着武力的人一样，就象所有那些只懂得这种语言的暴君一样，因为他们一有了武器就动用武力，只有当他们不得不面临一种不准再用武的情况或运动时才会学乖点。

我们已经开始反击，借此劝阻他们，使他们感到后悔（人群高呼“真主伟大”并鼓掌）。我们曾经说过，我们在前线也已证实，当我们想要并认为有价值时，我们有能力痛击敌人。就反击而言，我们的拳头很长，我们有办法去更严厉地打击伊拉克，使伊拉克为走上这条道路而后悔（人群高呼“真主伟大”并鼓掌）。我们必须认清，伊拉克政权的头目们十分无知，他们想象靠攻击城镇和船只、威胁民航机和使用化学武器就能迫使我们接受强加于我们的和平。伊拉克统治集团错了，他们在战争开始时所犯的错误正是这样。

他们以为把战争强加给我们就能够摧毁革命，但他们是大错特错。这是一场基于人民的革命，一场归于真主的革命，这是团结一致、用信仰武装起来的人民的革命，任何战争都打不败的革命。他们的错误在于相信他们可以通过战争削弱甚至摧毁我们的革命，他们应当从经验中知道他们打错了主意。战争既没有削弱我们的人民也未能削弱我们的革命；相反地，战争既加强了革命也加强了人民的革命热情和人民在其领导人周围的团结，在这些领导人看来，威胁着革命的各种危险突然间显得并不那么严重了。

人民——而且还包括我们，以前并不知道为独立和自由要付出什么样的代价。我们曾以为这一问题已经解决了，但都不得不承认，它并没有解决。一国人民的独立和自由对敌人是很难容忍的，因为他们准备好把战争强加于我们头上，并策划阴谋，情愿花费几百万几百万的金钱来毁灭我们的成就。不错，他们就是打算把战争强加在我们头上，并耗费巨额金钱来毁灭革命。正因为如此，我们更加珍视我们的革命，珍视我们取得的自由和独立。难道世界上统治别人的势力会容忍任何国家的人民从其统治下取得自由吗？每当任何国家的人民粉碎统治者的美梦取得独立时，统治者总是会阻挡人民前进的道路的。我们在战前还不知道这一点，但我们在衡量了我们独立和自由的全部意义时，已越来越认识到这一点。

他们犯了这个错误是因为他们相信他们可以削弱革命并迫使它后退。这是一严重的错误，而他们现在又在重犯这个错误。这个控制了伊拉克政策的有势力集团天真幼稚地妄想能通过攻击城镇和使用化学武器向我们的人民施加压力，迫我们接受一个强加的和平以及最糟糕最可耻的战争。他们打错了主意（人群中出掌声和对罪恶敌人的咀咒）。我们曾表明在这次战争中，我们的论点是合乎逻辑的，我们说到做到。从战争开始直到今天，我们对于战争和结束战争的条件立场没有改变。世界上恶毒的新闻媒介企图使人认为我们的观点是不合逻辑的。个国家中有些人——我不知道我们应认为他们只不过是愚昧无知还是应将他们视叛徒——利用伊斯兰共和国给予他们的言论自由在国内重复敌人的话，企图把伊朗共和国和伊朗人民对待战争的态度说成是不合逻辑的。

然而我们的立场的确是合乎逻辑的，因为我们从一开始就说侵略者必须受到惩罚，没有人能够否认这一点。当一国人民遭受侵略，当一个政权表现出其侵略本性以及表现出它只会使用武力时，应当对它采取什么态度呢？这个政权组织了侵略，当它掉进陷阱并发现自己陷于困境时，难道你要我们说：“你犯了一个错误，现回到你原来的地方去”。难道这合乎逻辑吗？惩罚和谴责侵略者，这是所有明事理、诚实而神智健全的人都接受的。

伊拉克到底有没有侵犯我们的领土？它自己承认它是侵略者：去年它宣布它发了战争并将继续战争，这就是证据。现在世界上每一个关心两伊战争的人都知道伊拉克是侵略者。这是很清楚的。我们坚持的惩罚侵略者的条件并不是出于怨恨；这是一种必须实现的权利。

他们入侵我们的国家，造成了价值几十亿美元的损失。他们摧毁城镇，破坏设施，平房屋，烧毁农庄，并使人们的全部活动陷于停顿，更不必说造成了人类生命的失去和使我们失去了革命之后重新进行建设的机会。伊朗人民遭受到的巨大损失是不容否认的，这不是侵略者干的又是谁干的呢？因此我们说他应当赔偿战争损失，时要记住，从一开始我们就提出了另一个条件，就是伊拉克撤出我们的领土。那

些在国际上兜售慈悲的人——他们假装支持我们的利益——对我们说：“先接受停火，然后我们去要求他们撤出你们的领土。”但是我们坚决而严厉地予以拒绝，我本人曾对来的人说：“如果我们那时接受了停火，我们现在能收复我们的土地吗？”我们肯定收复不了，因为中东那些在类似的条件下接受了停火的人，他们遭受了哪些损失，你们是知道得很清楚的。根据经验，我们认为在这些条件下接受停火是对我们不利的，因为我们知道当时是谁要求我们接受停火，正是那些在国内散发小册子的人们，他们在完全自由的情况下随便说他们所喜欢说的话，伊斯兰共和国允许他们这样做。就是这些人，不知出于无知还是虚伪，当时要求我们接受停火，并告诉我们说，拒绝停火就是违背伊朗人民的利益。如果当时我们听信他们，我们英勇的战士们所解放的土地今天连一寸也解放不了（人群高呼“真主伟大”并鼓掌）。

真主保佑，我们的英勇战士保证实现了一个条件，即收复失地。他们攻到边境，夺回领土，惩罚了敌人，迫使敌人撤退。但还有两个条件尚未实现。我们已看到，目前还握着伊拉克大权的那个目无真主的狂妄的暴虐实体无法理解，我们的条件是极为公正的：赔偿损失，惩办侵略者。只有到那时候我们才能谅解，

我们宣布过，只要萨达姆·侯赛因仍担任伊拉克政权的头领，我们同这个政权的战争就将继续下去（人群发出“真主伟大”的呼喊和掌声）。有人告诉我们，我们这样说是在侮辱伊拉克政权，而且我们坚持要摧毁该政权是蔑视它。有人问我们，为什么我们说必须先摧毁该政权才能结束战争。我们这样说是因为这是根本的常识。该政权很骄横。它发起战争是要消灭伊斯兰共和国，因此为何不应斥责它？它发起战争是要摧毁伊朗伊斯兰共和国和扑灭革命，就我们而言，我们宣布了公正的条件，我们一直说它应当受到惩罚和付出代价，这些话是合情合理的，世界上没有人能够争辩。至于那些拒绝这些公正条件的人，我们只能对他们说，我们将继续进行战争，直到消灭该政权（人群发出“真主伟大”的呼喊和掌声），我们将这样做以执行真主的意愿。世界上为伊拉克政权辩护的人们救不了它的命。这个政权是无法生存的。它在攻击之下，如果不投降，就必然被摧毁。显然这不是美国希望；美国希望

这场战争尽快以伊拉克战胜而结束。国外有人作出了一些分析；某些天真的人们还接受了这种分析。这些分析意见认为，美国希望这场战争继续打下去，以便削弱双方的力量，这是一种不现实和错误的理解。实际上，美国所希望的不是削弱伊拉克政权；恰恰相反，它希望伊拉克政权更加强大，而希望伊斯兰共和国及其革命垮台。美国希望伊斯兰共和国被削弱或毁灭。它并不希望伊拉克衰弱或毁灭，因为该政权对它有用。在美国的眼中，伊拉克已经受了考验，并且已证实伊拉克接受其支配，愿意屈从于它的意愿。

两国的关系日益密切：美国向伊拉克贷款，并向其提供物资，而且很可能如我们大家都知道的，间接提供武器；而且也可能直接向伊拉克提供武器。双方最高阶级的官员互访，并且在几天前决定一个美国代表团要访问伊拉克。美国绝对不希望伊拉克政权削弱或倒台，相反地，美国希望加强它。但是，尽管美国存有这一幻想，尽管有人希望伊拉克政权生存下去以便还钱和还贷款，我向你们保证，这些政策不会成功，因为伊斯兰和伊斯兰革命的力量最终一定战胜伊拉克政权。（人群高呼“真主伟大”并鼓掌）。

奉至仁至慈的真主之名

你说：他是真主，是独一的主；真主是万物所仰赖的；他没有生产，也没有被生产；没有任何物可以做他的匹敌。

愿你们平安，愿真主赐福保佑你们。

— — — — —